

你們要為耶路撒冷求平安！
耶路撒冷啊，愛你的人必然興旺！
詩篇 122:6

2020.09.02 猶太曆 5780 翻譯：莊堯亭、豐盛 編審：雲嵐牧師

本週以色列焦點第 162 期

本週影音新聞



1. 又一座教堂變為清真寺

新聞出處：CBN NEWS, JP

土耳其總統埃爾多安將歷史悠久的聖救世主教堂改造成清真寺，這已經是繼聖蘇菲亞大教堂改成清真寺之後的第二座教堂，原本的教會藝術創作被窗簾遮蔽，目前已經有穆斯林在裡面祈禱。以色列官員證實，土耳其已發給哈瑪斯恐怖組織 12 位成員護照和身份證，讓他們在國外以土耳其公民身份遊走自如。根據情資，這 12 名正在土耳其首都伊斯坦堡策劃其他國家地區的恐怖攻擊。然而土耳其卻不聞不問。

詩篇 140:7-9

主-耶和華、我救恩的力量啊，在爭戰的日子，你遮蔽了我的頭。耶和華啊，求你不要遂惡人的心願；不要成就他們的計謀，恐怕他們自高。（細拉）至於那些昂首圍困我的人，願他們嘴唇的奸惡陷害（原文是遮蔽）自己！

禱告方向：

- 為哈瑪斯恐怖份子在土耳其所有的商議籌謀陷害以色列與其他國家都要敗露禱告，禱告主他們的計謀無以成就並成為自己的網羅。為以色列求平安。
- 求主在特定時間興起新改革的力量恩待土耳其翻轉暴政政權，憐憫這地的教會，保守他們的生命十分平安。

2. 敘利亞庫爾德 MBB 被綁架

新聞出處：CBN NEWS

在敘利亞激進伊斯蘭組織的幫助下，土耳其 2018 年接管了敘利亞阿夫林城市（Afrin）。其中一些派系被指控對當地的居民犯下戰爭罪。根據敘利亞庫爾德新聞報導，土耳其支持的敘利亞反對派激進份子綁架了 14 名來自阿夫林的庫爾德基督徒，這些反對派激進份子背景很多是來自 ISIS 伊斯蘭共和國。哈珊牧師（Pastor Nehad Hasan）原本來自阿夫林，現在主責黎巴嫩貝魯特一間庫爾德教會。他對庫爾德新聞社表示，土耳其入侵阿夫林之前，大約有 250 個基督徒家庭；許多人已經逃離家園。現今已經不知道在阿夫林有多少個基督徒家庭。就在 14 名基督徒被綁架之前，有一位年約 40 歲的主內弟兄穆罕默德（Radwan Muhammad）7 月 30 日因拒絕交出學校建築物進行伊斯蘭培訓而被捕，恐怖組織指控穆罕默德叛教，美國國際宗教自由委員會（USCIRF）呼籲土耳其介入，命令敦促敘利亞激進份子釋放他。然而至今仍下落不明。

目前哈珊牧師透由管道已經與土耳其支持的激進伊斯蘭主義民兵聯盟聯繫，他們要求我們停止聯繫被綁架者，並且收到會盡快釋放 14 名 MBB 的承諾。如今我們非常擔心他們的家人。請主內弟兄姐妹們為這些被綁架的 MBB 早日得釋放禱告。

但以理書 3:25-26

王說：看哪，我見有四個人，並沒有捆綁，在火中遊行，也沒有受傷；那第四個的相貌好像神子。於是，尼布甲尼撒就近烈火窯門，說：至高神的僕人沙得拉、米煞、亞伯尼歌出來，上這裡來吧！沙得拉、米煞、亞伯尼歌就從火中出來了。

禱告方向：

- 禱告 14 位庫爾德主內家人與穆罕默德（Radwan Muhammad）在網綁中仍有平安，求主堅固他們的信心，如同但以理與朋友們在火坑中仍有神的保護與同行，為庫爾德主內家人早早得釋放禱告。

3. IDF 保衛家園反擊恐攻行動

新聞出處：JP

就在哈瑪斯上週四夜間（8/27）襲擊以色列南部，發射六枚火箭彈之後，以色列國防軍上週五（8/28）清晨隨即反擊哈瑪斯恐怖組織加薩走廊基地，報告中指出雙方沒有人員傷亡。以色列 IDF 非常嚴肅地看待所有在以色列領土上的恐怖活動，並採取必要行動打擊損害以色列公民及主權的企圖。上週就在哈瑪斯以燃爆汽球猛烈地攻擊以色列後又發送六枚火箭彈，以色列表示哈瑪斯恐怖組織必須承擔針對以色列民眾的恐攻行為的後果。

歷代志上 17:9-10

我必為我民以色列選定一個地方，栽培他們，使他們住自己的地方，不再遷移；凶惡之子也不像從前擾害他們，並不像我命士師治理我民以色列的時候一樣。我必治服你的一切仇敵，並且我耶和華應許你，必為你建立家室。

禱告方向：

- 為以色列南地鄰近加薩邊境的以色列城市地區禱告，神必保護眷顧祂的子民。為以色列國防軍出任務襲擊加薩時，士兵將領在神的遮蓋下行動，求主恩待當地哈瑪斯恐怖份子能夠轉回歸向神，許多只是不明事理的年輕人，主的真光照耀在他們身上，如同保羅遇見大光回轉向神。

4. 以色列農業創新科技祝福列國

新聞出處：TOI

世界上五分之一的農業土地鹽鹼化太高導致無法耕種，聯合國糧食及農業組織估計，全世界約有五分之一的灌溉土地已經鹽鹼化，無法進行農作物種植，每年損失約 120 億美元。然而以色列能在沙漠中種植胡椒和番茄而舉世聞名。如今又藉由新創科技，以開創性的方法能夠在鹽鹼化過高的土壤中種植種子，經過處理的種子產量比普通作物能夠高出 32%，包括有水稻、小麥和棉花等多種農作物。目前以色列已和墨西哥一所大型農業大學合作開發新穀物和許多不同蔬菜品種種子來幫助當地農民，並且也和澳大利亞簽署協議，支持澳大利亞幫助西部乾旱的農夫們。

申命記 32:13-14

耶和華使他乘駕地的高處，得吃田間的土產；又使他從磐石中啣蜜，從堅石中吸油；也吃牛的奶油，羊的奶，羊羔的脂油，巴珊所出的公綿羊和山羊，與上好的麥子，也喝葡萄汁釀的酒。

禱告方向：

- 為以色列農業創新科技與墨西哥大學產學合作神賜福禱告，為以色列與澳大利亞農業上的協議祝福當地西部乾旱的農夫禱告。
- 感謝主使用以色列祝福列國，為以色列既蒙恩也願意謙卑向主，揭去猶太百姓面上的帕子，認識我主耶穌基督是彌賽亞再來的君王禱告。

5. 以色列新創為全球經濟找出一條活路

新聞出處：TOI

因新冠疫情導致以色列與全球多人失業，以色列新創公司幫助自由工作者與失業者 and 中小型企業搭線，建立新型服務，幫助企業與網路設計師並開發人員來連結匹配，企業公司因此減少人事成本。

新創公司總裁表示，「身為一家為小型企業提供服務已超過十年的公司，我們處於幫助者的獨特位子。」

無論其行業，規模或預算如何，我們的平台均具有他們所需的服務和人才，目標是提供所需的工具和資源，以使他們可以擺脫冠狀病毒的威脅。我們能將各種規模的企業與自由工作者連結起來，提供來自 400 多個不同工作領域，涵蓋八種要項，包括製圖，數位行銷，程式設計，製作影片，動畫，其他等。」

目前在 2020 年上半年的報告中，這家新創公司已經為 280 萬的客戶從 160 多個國家的自由工作者那裡彼此匹配連結，提供廣泛的服務。

詩篇 4:7

你使我心裏快樂，勝過那豐收五穀新酒的人。

禱告方向：

- 以色列遭受新冠疫情侵襲導致經濟萎靡不振，感謝主新創帶給中小企業、失業者、自由工作者希望與機會。禱告神繼續賜福以色列經濟，特別是政府救援經濟方案能有果效，為人民帶來福祉。也為以色列高達百萬人口失業向主禱告，求主憐憫施恩，帶領百姓在這不容易生活艱困之下，尋求主面有所依歸。

阿聯伸出援手拯救猶太家庭

翻譯：莊堯亭 | 校稿：CANWF | 編審：雲嵐牧師
新聞出處：israel today

猶太拉比感謝阿拉伯聯合大公國
自葉門拯救 11 位猶太人

猶太家庭們在阿布達比獲得庇護，在那裡得以與家人團圓



俄羅斯首席拉比貝雷爾·拉扎爾 (Berel Lazar) 透露，阿布達比王儲穆罕默德 (Mohammed bin Zayed Al Nahyan, 阿聯的實質領袖) 接受了他的提議，讓阿聯勢力介入葉門內戰，以拯救兩個受困於當地、總共 11 人的猶太家庭。

拉扎爾拉比公開感謝阿布達比王儲穆罕默德，這封信也讓外界了解到此次的救援行動：

「阿拉伯聯合大公國願意拯救生命的高貴行動，在上帝的幫助之下，必在將來帶來更多的財富。祝福這個國家，保守那些與她一同站在前方的人，祝福這塊土地的居民，他們將看見祝福是隨著他們所行的每個步伐。這些日子以來，全世界都看到阿拉伯聯合大公國伸出和平的雙手，在人民中間帶下合一與團結。」

阿聯通訊社早在兩個禮拜前，就報導過其中一個猶太家庭獲救的消息，他們自多年前試圖從葉門逃離未果，現在已被帶到阿布達比與家人團圓。藉由海灣的新阿拉伯朋友們幫助之下，他們能與已分離長達 15 年的親人團聚。當時，這個猶太家庭告訴當地媒體：「這根本是美夢成真。謝謝阿拉伯聯合大公國為我們實現家人團圓的夢。這是這個國家展現寬容與共存的高貴價值的具體實現。」

新聞日期：2020/08/27

詩篇 133

大衛上行之詩。) 看哪，弟兄和睦同居是何等地善，何等地美！這好比那貴重的油澆在亞倫的頭上，流到鬍鬚，又流到他的衣襟；又好比黑門的甘露降在錫安山；因為在那裡有耶和華所命定的福，就是永遠的生命。

禱告方向：

- 感謝主，使我們看見弟兄和睦同居何等善何等美，阿聯伸出援手幫助流離在動亂葉門國家當中的猶太家庭，11 位得著庇護能夠與失散 15 年的家人們再次團聚，真為美好。願主記念阿聯為猶太長兄的擺上與付出，繼續成為祝福以色列與中東的綿羊國家。
- 求主牽引中東國家起而效尤阿聯與以色列建交，在許多中東與北非國家都能看見祝福以色列自己就得蒙祝福的興旺之福。禱告主，藉由雙方彼此合作，造成猶太與阿拉伯百姓；打破許多在阿拉伯百姓當中的謊言，使弟兄與主和睦同居。



看哪！何等善美！（Photo Credit: Rabbi Avi Shafran）

轉動希伯來語·看見神的心意

翻譯：豐盛 | 校稿：CANWF | 編審：雲嵐牧師

文章出處：israel today

希伯來文如何巧妙運用文字

光是創世記的前幾章，就可看出聖經如何巧妙運用希伯來文玩文字遊戲。



希伯來文聖經會使用雙關語和文字遊戲，實在屢見不鮮，不足為奇。但多數英語人士卻經常忽略聖經中用來豐富故事內容的創意、想像力和幽默感。

一切都從亞當這個名字開始。聖經很顯然是取亞當（Adam）這個名字和（adamah）的諧音，（adamah）在希伯來文的意思是指地土，就是你手會弄髒的那種泥土。

當然，(adam) 在希伯來文也指「人」，當我們被介紹來看創世記第一位人物「亞當」，在創世記 2:5 「野地還沒有草木，田間的菜蔬還沒有長起來；因為耶和華神還沒有降雨在地上，也沒有人耕地」，我們就是在創世記「也沒有人（希伯來原文 adam）耕地（希伯來原文 adamah）」在這裡的經文中看到了第一個人（adam），其中的雙關語就是提到專有名詞人名的「亞當(Adam)」。相信我，在希伯來文聽來很有趣，就像英文 (Peter peters out) 意思是彼得漸漸消失無蹤的說法。

接著，我們看到上帝對亞當說：「你必汗流滿面才得糊口，直到你（Adam）歸了土（adamah），因為你（Adam）是從土（adamah）而出的。」（創世記 3:19）由此經文得知，我們是有多麼渺小，自我解嘲真是與我們有益。

許多人可能不明白亞伯拉罕這個名字的衍伸用法，乍看之下，這個名字就是淺顯易懂。創世記經文卻巧妙地運用希伯來文的「多」這個字。上帝說：「我與你立約：你要作多國的父。從此以後，你的名不再叫亞伯蘭，要叫亞伯拉罕，因為我已立你作多國的父。」（創世記 17：4-5）。

亞伯蘭 (Ab ram) 的名字是指崇高或受人尊崇的父親；上帝又在亞伯蘭 (Abram) 名字後面加上希伯來文字母 Heh，成為亞伯拉罕 (Ab raham)。但在希伯來文中並沒有字根「Raham」，這裡是在玩文字遊戲，有一語雙關之意。

第一個音節「Ab」用來表示父親，最後一個音節「Ram」，作者一語雙關的把它寫成「Ab-r-ham」(ab hamon)，在希伯來文的意思就是「多人之父」。

但有趣的還不僅止於此，亞伯拉罕這個名字聽起來像是「Abraham」。「Am」在希伯來文是指「人民」，所以希伯來文「Abraham」這個字也可以指「多民或多國之父」，這裡用了兩面手法來解釋為何亞伯拉罕的新名字可以形容為「多國之父」。希望您明白我要表達的意思，無論如何，只要瞭解希伯來文聖經運用許多有趣且創意十足的方式，幫助我們欣賞及背誦經文。希望大家都來學希伯來文！

話雖如此，如果希伯來文直譯讓您覺得暈頭轉向，接下來這位人物或許能讓您多少獲得一點安慰。事實上，**挪亞**這個名字包含四個層次的含意，名字只是其中一種。這不是為了製造雙關語，而是為了娛樂效果和教導。

創世記 6 章 6 節中提到：「耶和華 (YHWH) 就後悔造人在地上，心中憂傷。」「後悔」一詞用到和挪亞名字 (N-H) 相同的希伯來文字音 (N-H-M)，類似於我們看到亞當這個名字用了「人」與「地土」的雙關語。

在接下來的經文中，「耶和華說：『我要將所造的人和走獸，並昆蟲，以及空中的飛鳥，都從地上除滅，因為我造他們後悔 (希伯來文字根 N-H-M) 了。』」(創世記 6：7)。

這是重複上一節經文，但這次作者使用 N-H-M 字根的不同詞性變化。這種弦外之音是要讓讀者預備讀接下來的經文，「惟有挪亞在耶和華眼前蒙恩」。

「諾亞」和「蒙恩」是希伯來文的同字母異序詞。諾亞是 N-H，蒙恩是 H-N。但是，雙關語有趣之處還不只如此。作者加上「因為我造他們後悔 (N-H-M) 了」，這不是為了澄清，因為我們清楚知道會發生什麼事，這只是又一次玩挪亞名字的文字遊戲。

拉麥為兒子諾亞命名，他提到：「這個兒子必為我們的操作和手中的勞苦安慰 (字根 N-H-M) 我們；這操作勞苦是因為耶和華咒詛地」（創世紀 5:29）。

順便提到，諾亞的父親拉麥是聖經中唯一活到 777 歲的人。在創造的第七天，上帝歇了工 (S-B-T) 用了雙關語來表示「安息」(Shabbat) (創世記 2：1-3)。諾亞這個兒子是義人，因此他父親得了安慰。挪亞像他的曾祖父以諾一樣是與上帝同行的人 (創世記 5:22、5:24 和 6:9)。

這些都只是創世紀開頭的幾個章節！顯然，聖經作者希望我們享受閱讀並學習聖經經文。您可以閱讀喜愛的經文，重溫這些經文內容，享受當中的樂趣。

文章日期：2020/07/30

箴言 4:5-6

要得智慧，要得聰明，不可忘記，也不可偏離我口中的言語。
不可離棄智慧，智慧就護衛你；要愛他，他就保守你。

禱告方向：

- 為自己與教會肢體禱告，神賜福我們常常渴慕祂，咀嚼神的話語嘗嘗祂的甘甜。禱告不可偏離神口中的言語，得智慧得聰明，神的話語就是祂自己，我們愛神的話語，神的話語就保守我們。
- 為華人在希伯來語上的造就藉由聖經原文更多地被開啟禱告。神的心意在每次查考經文原文中，更多地向我們顯明，以神的話更多地連結猶太人神的子民。為現今華人在希伯來語教導的機構禱告，神賜福並使這些機構有如神助，將神的心意更多地傳揚開來。

感謝您繼續關注追蹤支持耶路撒冷全球華人敬拜中心，最近因官網網站需要重整更新，若您訂閱每週以色列焦點，為避免您在官網上訂閱電子報發生問題，以及我們因重整更新收不到您的來信，煩請您來信 Email 向我們訂閱 weworship@canwf-jerusalem.org，留下您的訂閱者姓名與您要收信的 Email address 即可。謝謝您。

耶路撒冷全球華人敬拜中心

耶路撒冷全球華人敬拜中心(CANWF、簡稱華人敬拜中心)是第一個華人在以色列內政部登記成立的 NPO 非營利機構、期許代表華人在祝福以色列事工上，再跨出一步扎根在耶路撒冷，致力建立華人與彌賽亞信徒教會與阿拉伯教會連結平台，並以敬拜禱告與僕人服事的心，關懷祝福以色列我們的屬靈長兄。我們邀請華人教會團體來敬拜中心預約敬拜禱告時段，歡迎個別的代禱者與敬拜者來敬拜中心為以色列與列國守望禱告，更多了解我們的事工與異象，請與我們連繫。

官網：<https://www.canwf-jerusalem.org>

E-mail：weworship@canwf-jerusalem.org

指定奉獻：

- 支持禱告宣教士來華人敬拜中心,每月生活費約需新台幣 25,000 元/月。
- 來回機票約新台幣 35,000 元。
- 新購軟硬體設備費用,音響設備、電腦設備、音控設備、樂器設備等。



line@：
CANWF 耶路撒冷
全球華人敬拜中心



Wechat 公眾號：
CANWF 耶路撒冷
全球華人敬拜中心



Facebook：
耶路撒冷全球華
人敬拜中心



IG：
canwf_in_jerusalem





我為錫安不靜默 為耶路撒冷必不息聲

我們歡迎您以禱告、金錢奉獻，支持CANWF耶路撒冷全球華人敬拜中心，一起參與祝福以色列的行動！

若您有感動為CANWF耶路撒冷全球華人敬拜中心 (CHINESE ALL NATIONS WORSHIP FOUNDATION) 或禱告宣教士奉獻支持，請您參閱以下奉獻帳號並註明奉獻項目，謝謝您。

CANWF耶路撒冷全球華人敬拜中心 奉獻帳號

ACCOUNT NAME: CHINESE ALL NATIONS WORSHIP FOUNDATION IN JERUSALEM

ACCOUNT NO. : 42180007

IBAN: IL330109020000042180007

SWIFT CODE: LUMIILITXXX

BANK: BANK LEUMI LE ISRAEL B.M

BRANCH: KING GEORGE, 902

ADDRESS: 22 KING GEORGE ST. JERUSALEM 9426203

匯款後，需要以色列當地奉獻收據，請您EMAIL至 WEWORSHIP@CANWFJERUSALEM.ORG

CANWF同工會與您聯絡。謝謝您。

台灣奉獻帳號

銀行戶名：社團法人台灣以色列福音差傳協會

銀行/分行：國泰世華銀行/民權分行，ATM轉帳銀行代號：013

銀行帳號：019-03-002577-9

郵局劃撥戶名：社團法人台灣以色列福音差傳協會，劃撥帳號：50372290

若您有感動支持奉獻當地禱告宣教士或以色列事工，請您於匯款時註明或來信提醒告知。匯款後，需要台灣奉獻收據，請您EMAIL至 WEWORSHIP@CANWF-JERUSALEM.ORG 或連絡台北辦公室同工02-7736-6252~3。謝謝您。

CANWF歡迎您訂閱免費電子報，我們將定期地發送新聞報導、耶路撒冷當地代禱訊息、以色列報導與活動給您。若您是收到轉寄郵件，[請與我們聯絡WEWORSHIP@CANWF-JERUSALEM.ORG](mailto:WEWORSHIP@CANWF-JERUSALEM.ORG) 我們會直接寄送免費電子報給您，謝謝！